

SOURCE

Témoin: Anita Dalbard (*1912)
 Enquêteur: Ilda Dalle
 Lieu: Donnas (Vert)
 Date: 1980/81
 Cote: Gb 4

BIBLIOGRAPHIE

Aucune indication

La voiture à vapeur

(a)

Presto

1. Mon - sieur le cor - don - nier vous ne cher - chez qu'à du - per des é -
 -cus vous di - tes que vos sou - liers sont bien cou - su -
 -es au bout de huit jours les cou - tu - res s'en
 vont l'a - va - ri - ce vous rend men - teur. Mon - tez dans la
rit.
 gran - de voi - ture à va - peur.

5.

**Monsieur le cordonnier
 Vous ne cherchez qu'à duper des écus
 [...]
 Vous dites que vos souliers sont bien cousues
 [...]
 [...]
 Au bout de huit jours les coutures s'en vont
 L'avarice vous rend menteur.
Montez dans la grande voiture à vapeur.**

VARIANTES

1.

Un jour Satan dit au fond des enfers:
Je suis presque tout seul je m'ennuie
Allons chers amis parcourons l'univers
Pour trouver de la compagnie
Il nous faut attraper
Tous ceux qui cherchent qu'à duper
Chacun se fera honneur
D'entrer dans la voiture à vapeur.

2.

Premièrement l'on va dire au meunier:
Contre toi tout le monde murmure
De bon froment l'on va te confier
Et tu prends double ou triple mouture
Tu oses encore (Et puis encore) sans façon
Prendre la farine et rendre le son.
Puisque (Tout le monde) chacun te dit voleur:
Monte dans la voiture à vapeur.

3.

Cabaretier qui mets l'eau dans le vin (le vin avec l'eau)
Examine ta conscience
Combien de gens (d'enfants) qui chez eux vivaient bien
Maintenant sont dans l'indigence
Combien d'enfants qui ont faim et soif (froid)
Devant (Par devant) les portes à cause de toi
De leurs (ces) tourments tu en es l'auteur:
Monte dans la voiture à vapeur.

4.

Toi tailleur qui emploies bien les ciseaux
Pour couper le drap et l'étoffe
Sur les basins tu mets les carreaux
Pour parer l'habit le plus propre
Et pour avoir plus vite fait
Tu fais des points longs comme le doigt
Puisque tu fais des habits trompeurs:
Monte dans la voiture à vapeur.

5.

Toi cordonnier pour gagner des écus
Tu te sers de mille mensonges
Tu dis que tes souliers sont bien cousus
Ils tirent l'eau comme l'éponge
Tu dis que longtemps dureront
Dans les huit jours les coutures s'en vont
Puisque l'avarice te rend menteur:
Monte dans la voiture à vapeur.

6.

Toi charpentier que tu gâtes les haies
A fabriquer de mauvaises arches
Tous les défauts ne sont pas au tiroir
Mais [autant plus (?)] dans les crédences
Combien de tonneaux qui sont mal serrés
Combien de vin qui s'en va gâté...
Puisque tu fais des tonneaux trompeurs:
Monte dans la voiture à vapeur.

7.

Toi charbonnier qui tu brûles le bois
Tu es toujours noir comme le diable
Tous les charbons ne sont pas trop bien faits
Ils font un froid inexorable
Tu tires le bois pas bien cuit
Et puis tû t'en vas [qu'à le fournir (?)]
Puisque ta noirceur te rend voleur:
Monte dans la voiture à vapeur.

8.

Toi tanneur que l'on vient te chercher
A quoi sert de nous attendre
A nos yeux tu peux bien te cacher
Mais à nos ordres il faut te rendre
Je sais que tu as le défaut
De peser le cuir avec l'eau.
Mais l'eau sera plus rare ailleurs!
Monte dans la voiture à vapeur.

9.

Toi tisserand qui n'allonges plus le bras
Pour faire courir (rouler) la navette
Il faut ta part sur le wagon (Car avec nous il faut marcher
au pas)
Avec nous la place est prête (Dans les wagons ta place
est prête)
Je sais que tu as le défaut
De te garder (prendre pour toi) le fil le plus beau
Puisque tout le monde te dit voleur:
Monte dans la voiture à vapeur.

10.

Toi boucher que tu es plein de défauts
Souffre bien qu'on te le déclare
Sans pitié tu tues les animaux
Oh que tu as le cœur barbare
Tu n'attrapes pas la vache maigre (Tu n'échappes pas
la vache maigre)
Pour t'en aller prendre le bœuf gras (Pour le bœuf gras)
Sans scrupules et sans pudeur: (Tu vends sans
scrupules et sans peur:)
Monte dans la voiture à vapeur.

11.

Toi boulanger qui travailles nuit et jour
Pour attraper l'argent du monde
Tu fais ton pain presque rien cuit
Oh que tu as la malice profonde (Oh que ta malice est
grande)
Tu n'échauffes rien ton four
Pour que le pain reste (soit d'un poids) plus lourd
Puisque tu nous (tu te) sers d'un poids (pain) menteur:
Monte dans la voiture à vapeur.

12.

Toi maréchal ta forge il faut quitter
Avec nous il faut que tu montes (marches)
Lorsque on t'apporte du bon acier
Tu le gardes pour ton compte
Dans les champs on crie souvent
Le maréchal m'a dupé (mon) l'argent.
Tu as fraudé le laboureur:
Monte dans la voiture à vapeur.

13.

Vous: serruriers, chaudronniers, ferblantiers
Pour vous il y a de la place
Bien souvent ils en font le métier
Ne s'entendant pas plus que le diable
Bien souvent ont dupé l'argent
A de pauvres veuves à des paysans
Vous vous entendez pas mieux:
Montez dans la voiture à vapeur.

13. (autre)

Couteliers, orfèvres, bijoutiers
Entrez sans faire des grimaces
Charpentiers, menuisiers, charrons,
Lypodermes, maçons, maquignons
Ainsi que messieurs les tailleurs:
Montez dans la voiture à vapeur.

14.

Hâtez vos pas monsieur le médecin
Et monsieur l'apothicaire
Souvent au lieu de faire le bien
Vos remèdes font (nous sont) le contraire
Loin de fortifier le corps
Vos drogues l'entraînent vers (nous donnent souvent)
la mort
Suivez-nous donc de bonne humeur:
Montez dans la voiture à vapeur.

15.

Ce n'est plus temps mon ami (monsieur l') horloger
De mettre la montre sur l'heure
Abandonne promptement ton atelier
Car il faut changer de demeure
Si tu peux gagner (duper) de l'argent
Sans toucher la montre (les toucher) tu es content
Voilà les traits (le train) d'un escroqueur:
Monte dans la voiture à vapeur.

16.

Marchands, drapiers, quincaillers, épiciers
Qui fraudez tant qu'il est possible
On vous exempte de marcher à pieds
Car voici le wagon terrible
Sans oublier les charcutiers
Les liquoristes et les cafetiers
Ainsi que monsieur le confesseur:
Montez dans ma voiture à vapeur.

17.

Notaires, procureurs, avocats,
Qui vivez de l'art de la plume
Des jeux, des cafés et des bons repas
Un amour ardent vous consume
Et bien souvent c'est aux dépens
Du campagnard simple et ignorant
Prenez le lieu supérieur
De ma grande voiture à vapeur.

18.

Les laboureurs et les vigneron
Sont très utiles sur la terre
A ces gens-là ni Satan ni Pluton (Satan perdra bien
son temps)
Ne pourront leur (pourra pas lui) faire la guerre
Non plus n'ont-ils le droit d'empoigner (d'employer)
Charles Collomb (Monsieur l'aveugle et) le chansonnier
Sera (Seront) comme le laboureur:
Monte dans la voiture à vapeur.

19.

Vivent les garçons du temps de nos jours
Leur amour est à faire la Patrie
Ils laissent là les filles à l'entour
En faisant leurs drôles de rires
Les bons garçons s'en vont ailleurs
En revenant ils viennent meilleurs
Mais bientôt ils auront l'honneur
D'être exempts de la voiture à vapeur.

SOURCE

Témoïn: Souvenir Jacquin (*1900), St-Rhémy-en-Bosses
Enquêteur: Anselmo Munier
Lieu: Etroubles
Date: 1980/81
Cote: Gb 5
Variantes: du cahier du 19^e Concours Cerlogne
de P. Savin, Aymavilles